

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme  
**Band:** 40 (1983)  
**Heft:** 7-8

**Artikel:** Vor Gründung der Bau- und Betriebsgesellschaft Refuna  
**Autor:** Handli, Karl-Heinz  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-783509>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 09.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vor Gründung der Bau- und Betriebsgesellschaft Refuna

**Vor einem Jahr haben wir an dieser Stelle in «plan» 7-8/82 über das technische und planerische Konzept des Fernwärmeprojektes Refuna für das Untere Aaretal berichtet. Heute informieren wir unsere Leser nun über den aktuellen Stand in der Planung dieses regionalen Energieversorgungsprojektes kurz vor Beginn der baulichen Realisierung.**  
Die Redaktion

Von dipl. Ing. Karl-Heinz Handl<sup>1</sup>

## Wärme- und Kernkraftwerk Beznau wird Wirklichkeit

Die Arbeiten für die zukünftige Fernwärmeversorgung der Gemeinden Böttstein, Döttingen, Endingen, Kleindöttingen, Klingnau, Rüfenach, Siggenthal, Stilli, Villigen und Würenlingen in der Umgebung der beiden Kernkraftwerke Beznau der Nordostschweizerischen Kraftwerke sind gut vorangekommen. Nach den klaren Kreditbeschlüssen nach den Wintergemeindeversammlungen des Jahres 1981 wurde das Bauprojekt für das 20 km lange Hauptnetz ausgearbeitet. Im November 1982 erfolgte die Ausschreibung der Bau- und Installationsarbeiten für das Hauptnetz. In den Gemeinden sind die Ortsnetzprojekte in Arbeit. Der Kostenvoranschlag für den Bau der Wärmeauskopplung, das Hauptnetz und für die erste Ausbaustufe der acht Ortsnetze beläuft sich auf rund 63 Mio. Franken.

## Die technische Lösung

Refuna hat nach dem gegenwärtigen Stand der Planung eine maximale Wärmeabgabeleistung von 63000 kW. Das Fernwärmesystem umfasst

- die Wärmeauskopplung aus dem Kernkraftwerk Beznau
- die Hauptpumpenstation inkl. Netzleit-zentrale
- das Hauptnetz, das heisst das Wärmetransportsystem mit Vor- und Rücklauf zu den einzelnen Gemeinden inkl. Übergabe und Druckerhöhungsstationen
- die Ortsnetze, das heisst das Verteil-



system innerhalb der Gemeinden inkl. Hausübergabestationen  
- die Reserveheizwerke des Süd- und Nordastes.

In einem gut isolierten Rohrsystem soll Wärme vom Kraftwerk Beznau in die Region verteilt werden:

- in einer Nordschleife von 7 km Länge in die Gemeinden Böttstein-Kleindöttingen, Döttingen und Klingnau
- in einer Süd- und Ostschleife von 13 km Länge in die Gemeinden Würenlingen, Endingen, Villigen, Stilli und Rüfenach sowie in das Industriegebiet und die Bundesinstitute EIR und SIN.

Die Abgabe der Wärme an die Endverbraucher geschieht entweder direkt ab dem Hauptnetz oder über die Feinverteilnetze in den Gemeinden.

Die *Wärmeauskopplung* im Kernkraftwerk erfolgt auf zwei der insgesamt vier Turbinen von Beznau I und Beznau II. Jede Anzapfleitung ist den Wärmetauschern zugeordnet, an deren Heizflächen das Heizwasser des Refuna-Kreislaufes auf 120°C geheizt wird. Das Heizwasser beider Wärmetauscher gelangt in eine zentrale Pumpenstation in der Nähe des Maschinenhauses und wird von dort in den nördlichen und den südlichen Versorgungsbereich gepumpt.

Die *Wärmetransportleitungen* vom Kernkraftwerk Beznau zu den in jeder Gemeinde vorgesehenen Übergabestationen bestehen aus gut isolierten, direkt in den Boden verlegten Stahlrohren mit Nennweite 300 mm in der Nähe der Wärmequelle Beznau und den NW 250-100 mm im übrigen Hauptnetz. Vorlauf- und Rücklaufleitungen werden nebeneinander in einem 1,5 m breiten und bis zu 1,3 m tiefen Graben verlegt. Pumpenstationen entlang der Leitungen sorgen für den Transport des heissen Wassers in jede Gemeinde. Das ausgekühlte

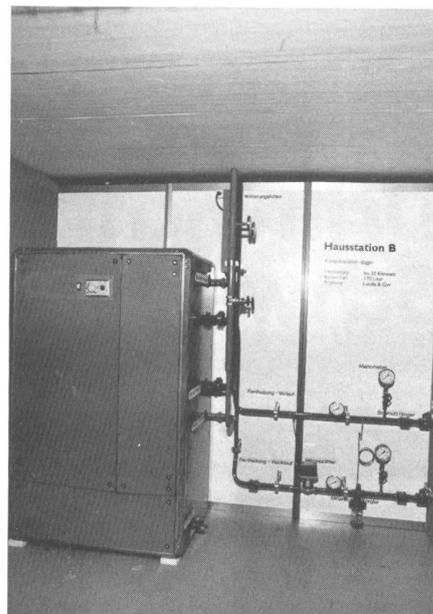
Wasser fliesst durch die Rücklaufleitung wieder zur Wärmequelle zurück.

Die *Ortsnetze* bilden ein ausgedehntes Verteilsystem, bestehend aus erdverlegten Rohrleitungen. Einzelne Gemeindepumpenstationen sind erforderlich, um jedem Bezüger den nötigen Druck zu garantieren. Die Ausbaustufen bis zur Heizperiode 1985/86 umfassen zusammen 32 Leitungskilometer. Ab dem Ortsnetz werden mit Stichleitungen die Hausanschlüsse hergestellt.

Jedes mit einer Zentralheizung ausgestattete Haus kann an Fernwärme angeschlossen werden. Als Bindeglied zwischen dem Ortsnetz und der hauseigenen Zentralheizung dient eine Hausstation. Diese umfasst die Fernwärmeübergabestation und die Hauszentrale. Die Fernwärmeübergabestation ist Eigentum des Wärmelieferanten und wird durch ihn erstellt. Die Hauszentrale mit Wärmetauscher und Regelgeräten gehört dem Hausbesitzer und wird durch diesen erstellt.

## Baubeginn für zwei Kilometer Hauptleitung

Inzwischen ist als Vorleistung für Refuna der erste und wichtigste Abschnitt



**Beispiel einer Hausstation: rechts die Fernwärmeübergabestation, links die als Kompaktanlage ausgebildete Hauszentrale, die gleichzeitig Raumwärme und Brauchwarmwasser liefert.**

<sup>1</sup> Technischer Projektleiter Refuna, Würenlingen.

Im Juni haben folgende sechs der acht Refuna-Gemeinden den Gründungs- und Partnerschaftsvertrag der zukünftigen Refuna AG mit deutlichem Mehr gutgeheissen:

Böttstein, Endingen, Klingnau, Rüfenach, Stilli und Würenlingen. Die Gemeinden Döttingen und Villigen werden in einer ausserordentlichen Generalversammlung im September über den Beitritt zur Refuna AG entscheiden.

Wenn auch die zwei noch ausstehenden Abstimmungen positive Beschlüsse erbringen, sollte der Gründung der Refuna AG als gemeinsames Werk von acht Gemeinden im Unteren Aaretal und privater Gesellschaften nichts mehr im Wege stehen.

des zukünftigen Fernwärmesystems bereits im Bau:

- Im Maschinenhaus des Kernkraftwerkes Beznau II der Nordostschweizerischen Kraftwerke werden die ersten Teile der Wärmeauskopplungsanlage montiert.
- Für rund 2 km Trasseelänge zwischen dem Kernkraftwerk Beznau und dem Eidgenössischen Institut für Reaktorforschung EIR in Würenlingen sind die Fernwärmeleitungen in Fertigung, mit Montagebeginn im Juli.
- Eine Rohrbrücke mit 80 m Spannweite wird über den Oberwasserkanal bei

der Aare unmittelbar beim Kernkraftwerk Beznau errichtet.

- In der Heizzentrale des EIR wird eine Fernwärmeübergabestation eingebaut, und die Anschlussleitungen an das Fernwärmenetz werden verlegt.

Am 15. November 1983 soll erstmals Heizwasser aus dem Kernkraftwerk Beznau durch das neue Leitungssystem fliessen. Rund 1000 Tonnen Öl pro Heizperiode können ab diesem Zeitpunkt in den beiden Bundesinstituten EIR und SIN durch Fernwärme ersetzt werden.

### **Baufortsetzung durch die Refuna AG**

Der weitere Ausbau des Fernwärmesystems ist von der Gründung der Refuna AG und vom Baubeschluss betreffend die Ortsnetze abhängig. Die volle Betriebsaufnahme der Wärmeversorgung ist für die Heizperiode 1984/85 in allen Gemeinden vorgesehen.

### **Folgerungen der Planung**

Die Erhebungen haben gezeigt, dass die für das Bauprojekt zugrunde gelegte Anschlusswilligkeit in einzelnen Gemeinden überschritten wird. Auch die für zukünftige Baugebiete und für Industrieerweiterungen vorgesehenen Reserven im Fernwärmenetz werden heute teilweise höher geschätzt. Diese für die Wirtschaftlichkeit von Refuna bedeutsame Tatsache macht eine Überprüfung der Kapazität der Heizleitungen notwendig. Eine erste Auswirkung ist die Vergrösserung der Rohrmennweite für die Leitung vom KKW Beznau bis zum EIR von NW 250 auf NW 300 mm. Mit der grösseren Leitung kann eine um

rund 40% grössere Heizwassermenge zu den Verbrauchern geführt werden.

In der Beurteilung des zukünftigen Wärmebedarfes der Region werden die zunehmende Sanierung von Altbauten und die bessere Isolation der Neubauten eingerechnet. Der Einsparungseffekt wurde mit rund 20-30% geschätzt. Andererseits geht man sicher nicht fehl, wenn man nach dem Bekanntwerden der Betriebsaufnahme der Fernwärmeversorgung mit dem Zuzug weiterer Unternehmen rechnet, die an einer langfristig gesicherten Wärmeversorgung interessiert sind.

### **Der weitere Ausbau**

Für die Wirtschaftlichkeit der Fernwärmeversorgung ist die sinnvolle Etappierung beim Ausbau des Fernwärmenetzes eine entscheidende Voraussetzung. Diese Etappierung ist vor allem bei Ortsnetzen wichtig. Bei der Projektierung derselben wird diesem Erfordernis gebührend Rechnung getragen. Der wesentliche Ausbau soll je nach Grösse der Ortsnetze möglichst schnell, auf jeden Fall innerhalb dreier Jahre ab Baubeginn erfolgen. In den folgenden Jahren ist vor allem der Anschluss weiterer Bezüger auf den bis zu diesem Zeitpunkt errichteten Leitungsstrecken und der Weiterausbau der Netze gemäss den zukünftigen Erfordernissen vorgesehen. ■

# Drittwichtigste Energie der Schweiz: Erdgas

Von Martin Stadelmann, Zürich

Als Erdgas anfangs der siebziger Jahre in der Schweiz in grossem Rahmen nutzbar wurde durch Heranrücken der Transportleitungen der Nachbarländer an die Schweizer Grenzen und den Bau der internationalen Transitleitung Holland-Deutschland-Schweiz-Italien 1974, betrug der Anteil des Gases an der schweizerischen Energiebilanz gerade 1,5%. Der Aufbau der nationalen Erd-



### **Der Autor**

Martin Stadelmann, geboren 1945, ist technischer Berater und Publizist bei der Usogas, Genossenschaft für die Förderung der Gasverwendung, Zürich. Zuständig für technische Information: Technische Beratung für Gasheizungen, Gas-Wärmepumpen usw., Betreuung der Beziehungen der Schweizer Gasindustrie zur Fachpresse. Mitautor verschiedener Fachbücher, Vorstandsmitglied des Vereins zur Förderung der Wasser- und Lüthygiene und des Schweizerischen Fachpresse-Verbandes.